



ISSN: 2158-7051

INTERNATIONAL
JOURNAL OF
RUSSIAN STUDIES

ISSUE NO. 1 (2012/1)

АМБИВАЛЕНТНАЯ ОЦЕНОЧНОСТЬ
(на материале казахского языка)

А. Е. ЖУСУПОВ*

Summary

The article devoted to ambivalent evaluation, which we related with occasional, partial-evaluated education. In some cases connection of polar assessments within one sign represents the fact of language.

Key words: Ambivalent, occasional, customary, evaluation.

Феномен оценки закрепился в языковых средствах разных уровней. Изучение разноуровневых средств выражения оценки позволило выявить элементы, специфичные для того или иного уровня.

В последние десятилетия категория оценки, отраженная в языке, становится объектом пристального внимания целого ряда ученых-лингвистов (Е.Вольф, В.Телия, Г.Золотовой, Н.Арутюновой, М.Ляпон, Л.Васильева, Л.Сергеевой, и др.). В поле их зрения находятся различные аспекты оценочности: семантический, формальный, функциональный, прагматический. Несмотря на это, проблемы категории оценки и её языковой экспликации остаются открытыми, в лингвистической аксиологии на сегодняшний день имеется ещё целый ряд дискуссионных вопросов.

Учение о ценностях связано с именами таких выдающихся мыслителей и гуманистов, как А. Швейцер, М. Ганди, Б. Рассел, А. Эйнштейн и др. Аксиологические проблемы находили свое отражение и в трудах русских философов (см. работы П. Флоренского, Н. Федорова, Н. Бердяева и др.).

Проблема соотношения ценности и оценки решается в работах А.Ивина, М.Кагана, Л.Столовича, З.Темиргазиной, Н.Арутюновой и т.д. О неразрывной связи оценки и ценностей пишет В.Телия: «Когнитивное содержание рациональной оценки - это мнение субъекта оценки о положительной или отрицательной (негативной) ценности обозначаемого в целом или какого-либо его свойства, основанное на неписаных, но узуальных нормах ценностной картины мира, сложившейся в данном языковом коллективе и на его жизненной философии» [Телия 1999:167].

О.Ляпон включает в оценочную ситуацию субъект (того, кто оценивает), **объект** (то, что оценивается) **мотивы** оценки, **основание** оценки (точку зрения, на основе которой производится оценка) собственно **оценку** и **характер оценки**.

Как уже было отмечено, амбивалентность представляет собой универсальный способ выражения оценочного значения, что определяется возможностью ее функционирования на разных уровнях системы языка. Подобная реализация амбивалентной оценки позволяет говорить о наличии вариантов относительно некоего инварианта, абстрактного обозначения одной и той же сущности в отвлечении от ее конкретных модификаций [ЛЭС:80-81].

Амбивалентная оценка - это оценка окказиональная (речевая). Причем в этой сфере имеет место сочетание окказионализма семантического (приращение смысла существующего в языке слова) и окказионализма в плане новообразований (лексема, сочетание). В отличие от узуальной (языковой) оценки, закрепленной в значении слова, окказиональная возникает в ситуации или в контексте высказывания. Под узуальной понимается оценка, внутренне свойственная языковому знаку, являющаяся постоянным компонентом значения слова, основанная на общеязыковых ассоциативных связях. Узуальная оценка, как правило, находит отражение в словарях.

Таким образом, в основе дифференциации узуального и окказионального лежит сравнительная встречаемость языковых единиц в универсальном корпусе, - собрании всех действительных высказываний на определенном языке. В этом смысле употреблял понятия «узуальный» и «окказиональный» Г. Пауль, который и ввел их в научный оборот [Пауль 1960: 51].

Окказиональная оценка появляется в процессе индивидуальной речевой деятельности, при «конкретно-индивидуальной реализации нормы, опирающейся на саму норму и языкотворческую оригинальность индивида» [Стернин 1990: 43]. Именно на этом уровне семная структура лексико-семантических вариантов (результат варьирования системного значения слова в речевой практике на уровне коллективной реализации языка) подвергается различным изменениям, вследствие чего слова выступают не только в своих закрепленных (системных) значениях, но и с приращением новых коммуникативных смыслов. Эти смыслы очень важны с точки зрения успеха коммуникации: непонимание коммуникативных смыслов отдельных единиц высказывания ведет к непониманию всего высказывания. Удачным представляется с этой точки зрения термин «актуальный смысл слова», предложенный И.Стерниным для обозначения семной вариации лексико-семантического варианта слова [Стернин

1990:123].

В своей книге "Язык" Э. Сепир сравнивал язык с динамо-машиной, По мощности способной обслужить лифт, но обычно приводящей в действие лишь дверной звонок [Сепир 1921: 13]. Очевидно, речевая оценочность более полно использует семантические возможности языка. При этом язык «гиперсемантизируется». Это тот случай, когда в рамках некоторого данного текста некоторым знакам приписываются значения более богатые, чем значения тех же самых знаков вне данного текста. Если при «стандартном» использовании языка получатель сообщения должен лишь декодировать его, но не дешифровать (т.е. ему не приходится разгадывать код), то в «гиперсемантизированном» языке общий код может измениться и получатель сообщения должен сначала догадаться об изменении кода, чтобы правильно декодировать сообщение» [Васильев 1990.170].

Амбивалентную оценку мы относим к окказиональным, частно-оценочным образованиям. Но в некоторых случаях соединение полярных оценок в пределах одного знака представляет собой факт языка. В этом смысле можно рассматривать нейтрализацию отрицательно оценочных корневых морфов суффиксами положительной оценки: *Botashka*, *akimagim* (не характеристика умственных способностей, но положительная оценка) и т.п.; явление оценочной энантиосемии типа *OKIMISTI* - 1 «любитель и знаток книг» и 2. «человек, оторванный от жизни», предпочитающий книгу непосредственному изучению жизни; нарушение сочетаемости и т. п.

АОО лексического уровня представляют собой текст, в котором узуальная положительная или отрицательная оценка АЕ (слова), противоречит оценочному заряду пре- или постконтекста. Ср: «*Telegraf arkili kelgen mina zanalikka bajagida yirenetindei boldi, alaida tagilikka karsi ne chara?... Karapaim tysinbeysilikten baska ne kaldi. Degenmen osi bir syikimdi kasietpen shin kyrespeske amal kalmadi, yakit kyttirer emes*» /А.Таласбек, 2003/.

«*Asan otken zymada elge barip kaitkan. Ysh apta tamasha dem aldi. Tipti belgisis dynie kesirinen tajak ta zhegen. Kajta oraldi – adam tanimastaj osgergen.sikpitinan say tamtik zer kalmagan*» /Т.Ахметзан. «O dynienin konagi» 2001/.

Окказиональная амбивалентная оценка реализуется на разных уровнях в виде амбивалентно-оценочных образований. Само понятие «амбивалентность» предполагает структурную бинарность, которая проявляется в наличии оценочных оппозиций. Для амбивалентной оценки характерна оценочная антонимия, которая понимается как смещение в пределах амбивалентно-оценочных образований противоположных индексов, закрепленных значениях членов оппозиции. Оценочная антонимия зачастую «снимается» в АОО оценочной ассимиляцией, при которой знак одного из членов оппозиции оказывается доминирующим.

Как всякая оценочная деятельность сознания, амбивалентная оценочность имеет прагматическую направленность.

Исходя из вышесказанного, можно выделить следующие критерии амбивалентной оценки:

- а) прагматическая направленность;
- б) разноуровневая реализация;
- в) инвариантность;
- г) окказиональный характер (преимущественно речевое проявление);
- д) структурная бинарность (АОО);
- е) оценочная антонимия;
- ж) оценочная ассимиляция.

Для выражения оценки в русском языке существует широкая палитра языковых средств. В их ряду нами выделяется оценочная амбивалентность. Амбивалентная оценка характеризуется прагматической направленностью, инвариантностью, возможностью разноуровневых реализаций. Отмечается также структурная бинарность амбивалентно-оценочных образований, где находят отражение явления оценочной антонимии и ассимиляции. Амбивалентная оценка – явление окказионального характера.

Библиография

- Арутюнова Н.Д. Аксиология в механизмах жизни и языка //Проблемы структурной лингвистики. - М.: Наука, 1982. - С.5-54.
- Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие Факт. - М.: Наука, 1988.-336 с.
- Васильев Л.В. Современная лингвистическая семантика. –М.: Высшая школа, 1990
- Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. - М.: Наука, **1985.-** 227 с.
- Ивин А.В. Основания логики оценок. - М.: Наука, 1989. - 128 с.
- Каган М.С. Философская теория ценностей. - СПб., -1995. - 219 с.
- Ляпон М.В. Оценочная ситуация и словесное моделирование // Язык и личность. - М.: Наука, 1989. - С.24-33.
- Пауль, Г. Принципы истории языка /Г. Пауль. - М. : Иностр. литра, 1960.-500 с.
- Стернин И.А. Оценочность слова и языке и речи // Исследования по семантике. –Уфа, 1990.
- Столочич Л.Н.Природа эстетической ценности.- М.: Мысль, 1972. -194 с.

Телия В.Н. Русская фразеологии: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. - М.: Школа «Языки русской культуры», 1999. - 284 с.

Темиргазина З.К. Оценочные высказывания в русском языке. - Павлодар, 1999.-272 с.

*А. Е. Жусупов - Казахстан, Рудный, Рудненский индустриальный институт

© 2010, IJORS - INTERNATIONAL JOURNAL OF RUSSIAN STUDIES